



IMAGES, WORDS AND WRITING IN AFRICAN CULTURES

*Ivan Bargna**

Abstract - Images, words and writing in African cultures

In the traditional African societies where alphabetic writing is absent, images, sculptures and clothes interact with words in ritual, divination and medical practices and in the broader social and political arena. The so-called "African arts" are the means that make possible the articulation, communication and preservation of knowledge in a very specific way. So, traditional African societies are not oral cultures at all - it is we who should and expand our notion of writing beyond alphabetic and ideographic forms, in order to understand different local systems of thought.

Riassunto - Immagini, parole e scrittura nelle culture africane

Nelle società africane tradizionali dove la scrittura alfabetica è assente, immagini, sculture e tessuti interagiscono con le parole nelle pratiche rituali, divinatorie e terapeutiche, così come nella più vasta arena sociale e politica. Le cosiddette "arti africane" sono il mezzo che rende possibile articolare, comunicare e preservare il sapere secondo specifiche modalità. Le società africane tradizionali non possono dunque essere considerate culture orali, semmai dobbiamo ampliare il nostro concetto di scrittura, al di là delle forme alfabetiche e anche ideogrammatiche, per poter comprendere sistemi di pensiero diversi.

Résumé - Images, paroles et écriture dans les cultures de l'Afrique.

Dans les sociétés africaines traditionnelles où l'écriture alphabétique est absente, les images, les sculptures et les tissus interagissent avec les paroles au cours des pratiques rituelles, de divination et thérapeutiques, de même que dans la plus vaste arène sociale et politique. Lesdits « Arts Africains » représentent le moyen qui permet d'articuler, communiquer et préserver le savoir selon des façons spécifiques. Les sociétés africaines traditionnelles ne peuvent pas donc être considérées des cultures orales, plutôt nous devrions élargir notre concept d'écriture, en allant au-delà des formes alphabétiques autant qu'idéogrammatiques, pour réussir à comprendre des systèmes de pensée différents.

* Ivan Bargna
University of Milano-Bicocca, Italy